



Noh
Momijigari
(The Maple Viewing)

The first night
November 21 2019 (Thur.)

The second night
November 22 2019 (Fri.)

Noh
Shunkan
(Shunkan in Exile)

Kyogen
Futari Daimyo
(Two Lords)

Doors open: 5:30 pm
Curtain: 6:30 pm
Performance Ends: 8:50 pm (approx.)

Kyogen
Nariagari
(An Upgrade)



Mansaku Nomura Shirou Nomura Tsuneyoshi Mori Mansai Nomura
(Living National Treasure) (Living National Treasure)



Venue: **Hoku Topia Sakura Hall**

Tickets: **SS 8,000 yen / S 6,000 yen / A 4,000 yen / B 2,000 yen (All seats reserved)**

Tickets now on sale.

Please contact the office if you require wheelchair seating. (03-5390-1221, 9:00 am-5:00 pm, only weekday)

Ticket Pia

チケットぴあ	0570-02-9999 (Japanese only)	P-code (the first night) : 495-531
	http://pia.jp/t/ (Japanese only)	P-code (the second night) : 495-540

* The above P-code may also be used to purchase tickets at Seven-Eleven.

Tickets are also available at the box office on the 1st floor of Hoku Topia. (Open 10:00 am -8:00 pm)

Box Office operators are available by telephone daily from 10:00 am to 4:00 pm, Mon. through Fri.

Tel 03-3912-2157 Fax 03-6736-0608

E-mail: takinou@gmail.com

Asukayama Takiginoh Website: <http://asukayama-takinou.jp/>

The Asukayama Takigi Noh organizers have made available the Earphone-Guide and Noh-Sup systems for audience use.

Text and Visual Commentary

Noh-Sup (Multilingual subtitles for Noh) guides you through outlines and highlights of the play. There are two ways to enjoy Noh-Sup, depending on the performance: you can either view the subtitles on your smartphone, or on a tablet available for rent. (Rental / ¥1000, Units available / 50)

Please be sure to download and install "G-marc" apps before the performance begins.



Presented by Asukayama Takiginoh Executive Committee

In Association with Kita-ku, Tokyo / Educational Board of Kita-Ku / Kita-ku Culture Foundation

Supported by Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture Arts Council Tokyo

ARTS COUNCIL TOKYO



With the assistance of

Kita-ku PR Station / The Tokyo Chamber of Commerce and Industry Kita Chapter / Kita-ku Town Neighborhood Association and Community Association / Oji Corporation Association / Kita-ku Shopping District Association / Kita-ku Industrial Federation / Kita-ku Noh Chanting Association / Junior Chamber International Tokyo Kita-ku / The Rotary Club of Tokyo Oji / Tokyo Kita Lions Club

The Takigi Noh program will be moved indoors this year for unavoidable reasons. The venue will be the Hoku Topia Sakura Hall. Your understanding is appreciated. For more information, please access <<http://www.asukayama-takinou.jp/eibun1.html>>

The first night

November **21** 2019 (Thur.)

17th Asukayama Takigi Noh

at Hoku Topia

Doors open: 5:30 pm Curtain: 6:30 pm
Performance Ends: 8:50 pm (approx.)

The second night

November **22** 2019 (Fri.)

Kyogen Commentary

Yokohama Noh Theater Director Masayuki Nakamura

Kyogen: *Futari Daimyo* (Two Lords)

Passerby Mansaku Nomura

Daimyo Kazunori Takano

Daimyo Mansai Nomura

Stage attendant Satoshi Oka

Intermission – 15 minutes

Noh Commentary

Yokohama Noh Theater Director Masayuki Nakamura

Noh: *Momijigari* (Onizoroe version) (The Maple Viewing)

Woman / Demon woman Takahiro Kitanami

Woman / Demon woman Fumiyuki Takeda, Takayasu Andoh
Masaki Umamo, Keizo Nagayama

Noble woman / Demon god Shirou Nomura

Taira no Koremochi Tsuneyoshi Mori

Attendants Yoshihiro Tateda, Hideshi Norihisa

Masayoshi Umemura

Woman Gou Iida

Takenouchi God Ren Naito

Flute Takayuki Isso

Shoulder drum Shinkuroh Kanze

Hip drum Hirokazu Kakihara

Stick drum Hideki Kajitani

Stage attendants Hisa Uzawa, Hikaru Uzawa

Mizuko Watanabe

Chorus Yasuki Kobayakawa, Yoshiteru Takeda

Minoru Shibata, Nozomu Kunugi

Osamu Kobayakawa, Masashi Nomura

Kyogen *Futari Daimyo* (Two Lords)

A lord of an estate invites another lord on an outing. Neither has brought any servants, so they stop a man along the way and force him to act as their footman and carry their swords. The man gets angry at their demands and finally draws a sword on the lords. After turning the tables on them by taking their short swords as well, the man starts making his own demands.

Noh *Momijigari* (The Maple Viewing)

A noble lady and her maidens have come to view the autumn maples on mount Togakushi. They start a banquet under the trees when Taira no Koremochi, who is out hunting, comes upon the scene. The women invite him to join. Koremochi is entertained with *sake* and dance and eventually falls asleep. The women disappear. In a dream Koremochi is warned of coming danger by a god and awakens to find a divine sword. Soon lightning and thunder from the mountains announce the coming of demons and Koremochi defeats them in battle with the help of the sword. Several unexpected turning points create the dramatic spectacle, for which this noh play is known.

Kyogen Commentary

Yokohama Noh Theater Director Masayuki Nakamura

Kyogen: *Nariagari* (An Upgrade)

Taro-kaja Mansai Nomura

Master Yukio Ishida

Swindler Tanroh Ishida

Stage attendant Haruo Tsukizaki

Intermission – 15 minutes

Noh Commentary

Yokohama Noh Theater Director Masayuki Nakamura

Noh: *Shunkan* (Shunkan in Exile)

Shunkan Shirou Nomura

Taira no Yasuyori Masashi Nomura

Tanba no Naritsune Ryoji Taguchi

Messenger Tsuneyoshi Mori

Boat man Taichiro Nomura

Stage attendants Kenichi Aoki

Stage attendants Hisa Uzawa

Flute Takayuki Isso

Shoulder drum Shinkuroh Kanze

Hip drum Hirokazu Kakihara

Chorus Yasuki Kobayakawa, Atsuo Kanze

Takayasu Ando, Masaki Umamo

Osamu Kobayakawa, Minoru Shibata

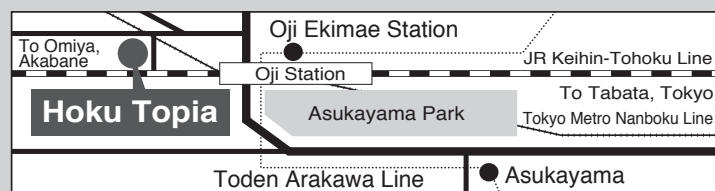
Kyogen *Nariagari* (An Upgrade)

Taro-kaja goes to the temple at Kurama (Kyoto) and cloisters himself to wait for an oracle. While asleep, however, a swindler switches his master's sword with a bamboo stick. When Taro tells the master that the sword was "upgraded," he is scolded. The two then try to ambush the swindler, but...

Noh *Shunkan* (Shunkan in Exile)

On the island Kikajima, the monk Shunkan has been exiled and passes his days with others. One day, an emissary arrives with a letter of pardon from Taira no Kiyomori. Shunkan is filled with hope, but he is filled with despair when he finds his name not listed in the letter among those pardoned. Although he rereads the letter thinking there must be a mistake, he is finally left behind on the island. The restrained movement and carefully composed libretto depict Shunkan's deep despair; giving the audience an experience that only noh drama can create. The play is a stage adaptation of the tragic account of Shunkan found in *The Tale of the Heike*.

Getting to Hoku Topia: Oji 1-11-1, Kita-ku, Tokyo



- JR Keihin-Tohoku Line to Oji Station (North Exit), 2 min. on foot
- Tokyo Metro Nambu Line to Oji Station (Exit 5), connecting walkway
- Toden Arakawa Line to Oji-ekimae Station, 5 min. on foot
- For those arriving by car, please be aware that parking is not available at the venue.
- Photography, video and audio recording, watch alarms, and the use of mobile phones are strictly prohibited inside the venue.
- Preschool-age children will not be permitted admission to the venue.